



# Digital Blood Pressure Monitor

## Model UA-704

*Instruction Manual*

ENGLISH

*Manuel d'instructions*

FRANÇAIS

*Manual de Instrucciones*

ESPAÑOL

*Manuale di Istruzioni*

ITALIANO

使用手冊

中文

# 中 文

## 目 錄

|                       |    |
|-----------------------|----|
| 給親愛的顧客.....           | 2  |
| 前言.....               | 2  |
| 用前需知.....             | 2  |
| 使用說明.....             | 3  |
| 標識含意.....             | 4  |
| 使用控制器.....            | 5  |
| 安裝/更換電池.....          | 5  |
| 選擇適當的袖帶.....          | 5  |
| 繞緊袖帶於上臂.....          | 6  |
| 怎樣正確測量.....           | 6  |
| 測量.....               | 6  |
| 測量結束後.....            | 6  |
| 測量方法.....             | 7  |
| 注意正確的測量方法.....        | 8  |
| 什麼是不整脈？.....          | 9  |
| 有關血壓的一些知識.....        | 9  |
| 什麼是血壓？.....           | 9  |
| 什麼是高血壓？它是怎樣被控制的？..... | 9  |
| 為什麼在家裡測量血壓？.....      | 10 |
| WHO 血壓分類標準.....       | 10 |
| 血壓差異.....             | 10 |
| 故障檢修.....             | 11 |
| 維修和保養.....            | 12 |
| 技術資料.....             | 12 |

# 給親愛的顧客

鳴謝惠顧最新型的A&D血壓計。為追求本血壓計的正確利用和方便使用起見，使它能成為您每天血壓管理上的最佳助手。  
敬請在使用前，能詳細閱讀後使用。

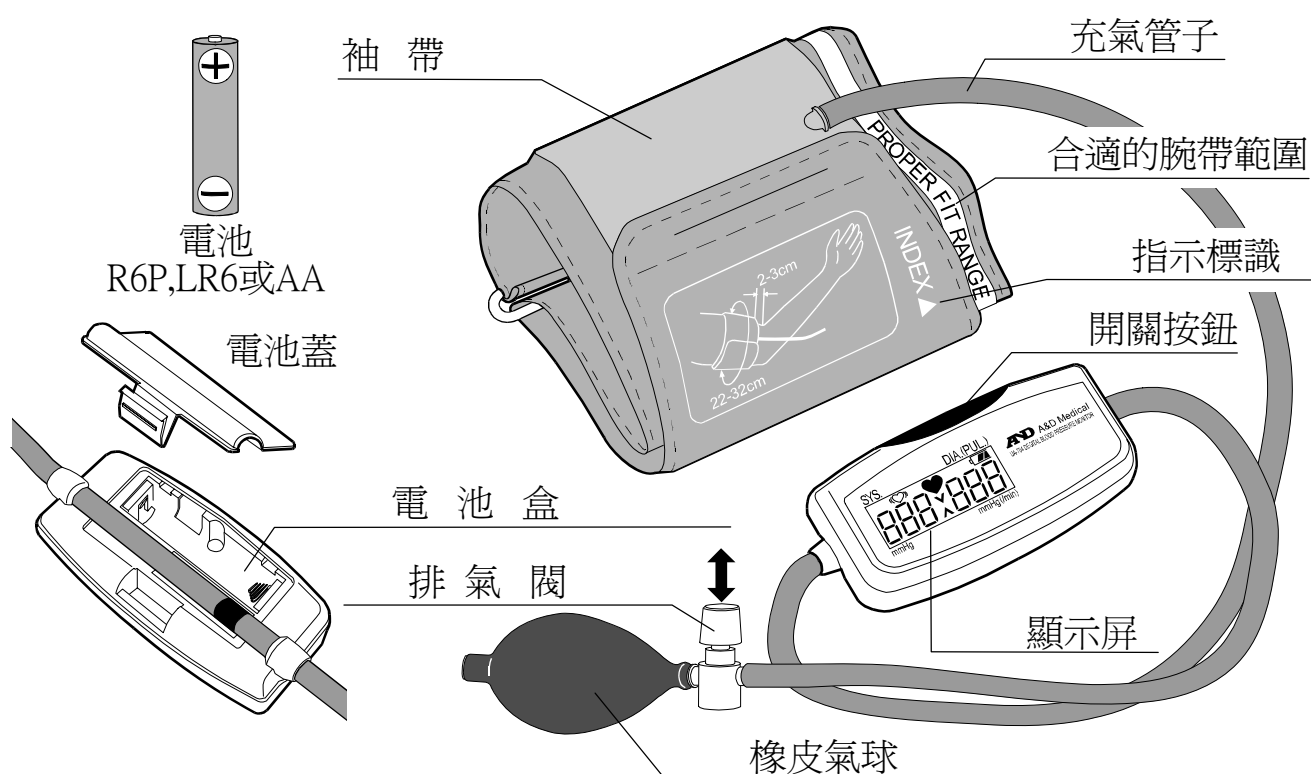
## 前 言

- ☐ 本血壓計符合歐盟管理文件93/43EEC的有關醫療產品之相關規定，且有關權威機構認定的CE<sub>0366</sub>標記為證。(0366：有關通知本身的參照號碼。)
- ☐ 本血壓計只適用於成年人，而非新生兒或孩子。
- ☐ 應用環境：  
本血壓計適用於家庭。

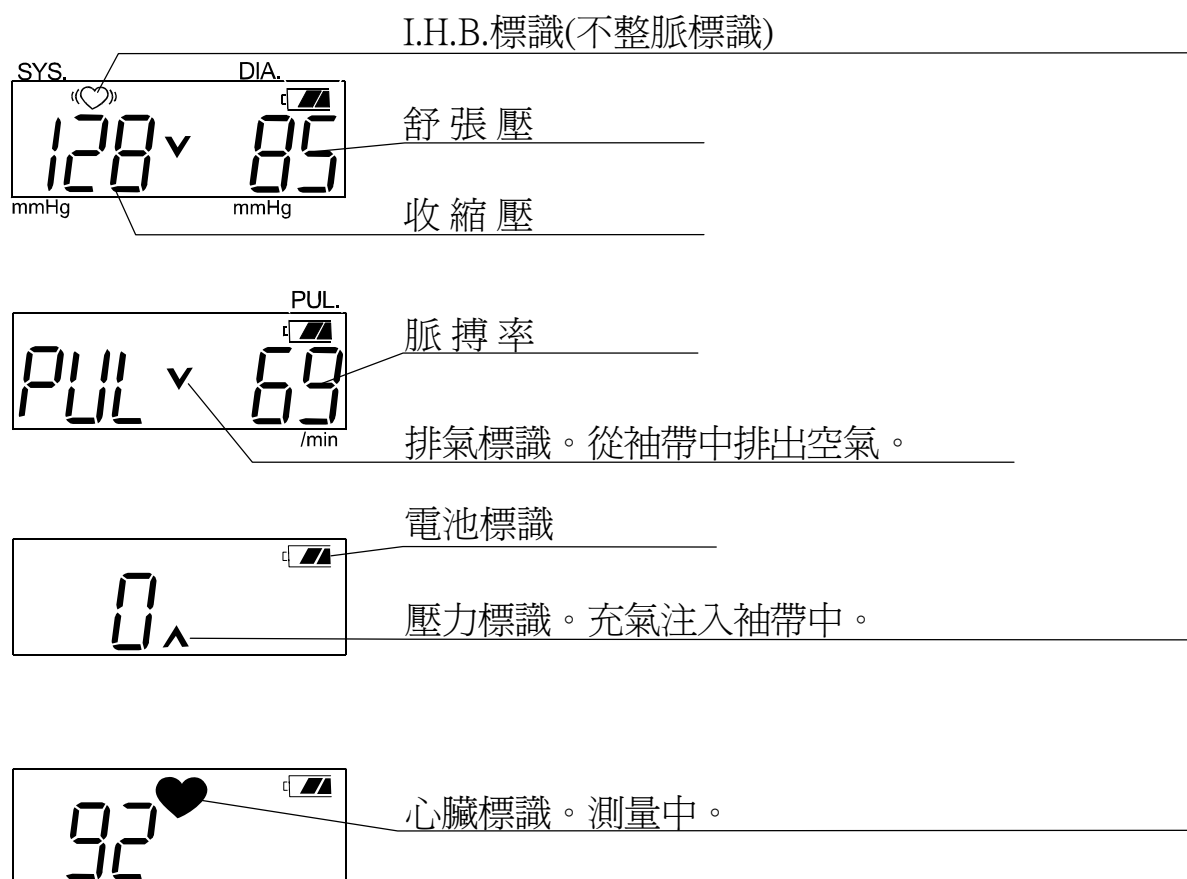
## 用前需知

- ☐ 本血壓計是採用精密部件製造的。盡量避免下述因素的過度使用，諸如溫度、濕度、陽光直射、振震蕩或灰塵。
- ☐ 用柔軟乾布清潔儀器。不要用稀釋劑、酒精、汽油或濕布清潔設備。
- ☐ 避免過度用力折疊袖帶或過度扭曲的軟管，放置很長時間。因為這樣會縮短相關設備的壽命。
- ☐ 本血壓計和袖帶不耐水，因此應避免淋雨，汗水和水。
- ☐ 假若血壓計使用時靠近電視、微波爐、脈沖電話機、X - 線或其它強電場時，其測量將會模糊不準確。
- ☐ 用過的設備、零部件和電池不應該作為一般家庭廢物處理，而應當按照相關的規定進行處理。

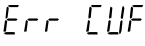
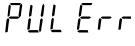
# 使用說明



## 顯示器部



# 標識含意

| 標識                                                                                               | 功能/意義                               | 處置               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|------------------|
|                 | 血壓計的開關機構                            | _____            |
|                 | 裝填電池的方向指示                           | _____            |
| SN                                                                                               | 系列號碼                                | _____            |
| 2000            | 生產日期                                | _____            |
|                 | BF型: 血壓計, 袖帶和相應的管子 已被設計對電震動有特殊保護作用。 | _____            |
|                 | 當進行測量時顯示或測到脈搏時, 本標識閃爍。              | 測量中 -- 等待        |
|                 | 在測量過程中, 當測到心臟跳動不規律或身體過渡移動時即顯示本標記。   | _____            |
|                 | 打開電源空氣殘留在袖帶時閃亮。測量結束後排氣結束前閃亮。        | 請打開排氣閥從袖帶中把空氣排出。 |
|               | 測量中壓力不足時閃亮                          | 請用橡膠氣球將空氣注入袖帶中   |
|  Full Battery | 在測量時電池電壓顯示器即顯示本標記。                  | _____            |
|  low Battery  | 電池電壓太低時閃爍。                          | 顯示器閃爍時, 更換新電池    |
|               | 在測量過程中由於身體移動導致血壓值不穩定時出現本標記。         | 再次測量並且在測量時保持安靜   |
|                                                                                                  | 當測量收縮壓和舒張壓時, 都在10mmHg內時顯示本標記。       | 正確拉緊袖帶并再次測量      |
|                                                                                                  | 袖帶加壓時, 血壓值不增加時顯示本標記。                |                  |
|  CUF          | 當袖帶不能正確拉緊時                          |                  |
|  PUL Err      | 脈搏每分鐘速率                             |                  |
|  0366         | EC管理機構認可的醫用儀器標識                     | _____            |
|               | WEEE標識                              | _____            |

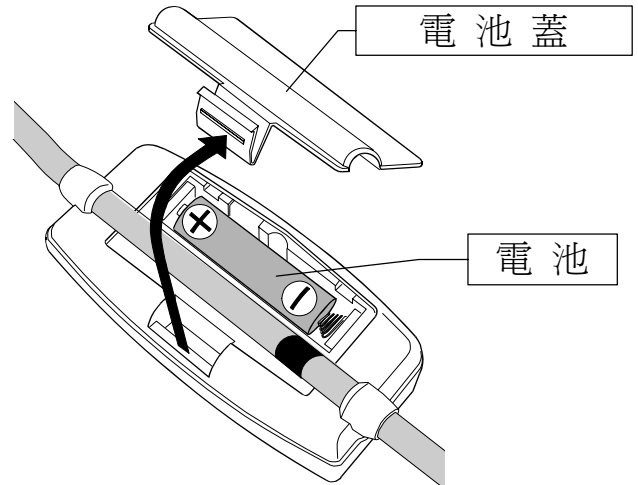
# 使用控制器

## 安裝／更換電池

1. 取下電池蓋。
2. 請留意(+)和(-)的電極,將新電池插入電池盒中。

僅限於使用R6P,LR6或 AA電池。

3. 關上電池蓋。



## 注意

- ☐ 插入電池時，要按照電池盒內的電極方向,否則血壓計不能工作。
- ☐ 當顯示器閃爍出現 （低電池標記）時，請更換新電池。
- ☐ 當電池用盡時，（低電池標記）並不會出現。
- ☐ 電池壽命與環境溫度有關，在低溫情況下，壽命縮短。
- ☐ 當血壓計長時間不用時應取出電池，有時電池漏液是引起故障。
- ☐ 請使用指定的電池。與血壓計同時供應的電池是測試用的，壽命有限。

## 選擇適當的袖帶

合適的袖帶尺寸對正確的測量很重要。袖帶大小不合適時,有可能測量不正確。

- ☐ 上臂尺寸標示於每條袖帶上。
- ☐ 袖帶上標有指示標識▲和適當的袖帶範圍指示您是否裝著正確。(參照下頁的"繞緊袖帶於上臂")。
- ☐ 指示標識 ▲指著袖帶範圍以外時,需要購買袖帶,請與銷售處取得聯繫。



| 上臂尺寸      | 推薦尺寸 | 訂購號碼                     |
|-----------|------|--------------------------|
| 32cm到42cm | 大號袖帶 | UA-CUFBLALB              |
| 22cm到32cm | 中號袖帶 | UA-CUFCAULB, UA-CUFDAULB |
| —         | 小號袖帶 | —                        |

上臂尺寸: 指肩到肘腕之間的上臂外圍尺寸。

注意: 本血壓計UA-704並未設計有小號的袖帶。

# 使用控制器

## 繞緊袖帶於上臂

1. 纏繞袖帶於上臂，大約離肘部 2 ~ 3 cm 如圖所示。因為衣服可引起脈搏減弱導致測量誤差，請正確纏繞袖帶於上臂上。
2. 過渡纏繞袖帶以致上臂收縮過緊，會影響血壓值的正確讀數。
3. 請確認指示標識▲是否正確指著合適的袖帶範圍。

## 怎樣正確測量

為了準確的測量血壓，應注意下列幾點：

- ☐ 舒適地坐在桌前，將手臂放置於桌面上。
- ☐ 測量前先放鬆 5 ~ 10 分鐘。
- ☐ 將袖帶的中心放置於相當與您的心臟同一高度。
- ☐ 測量時保持安靜。
- ☐ 體育活動或洗澡後不要馬上測量。休息二十或三十分鐘再測量。
- ☐ 儘量在每天的同一時間測量血壓。

## 測量

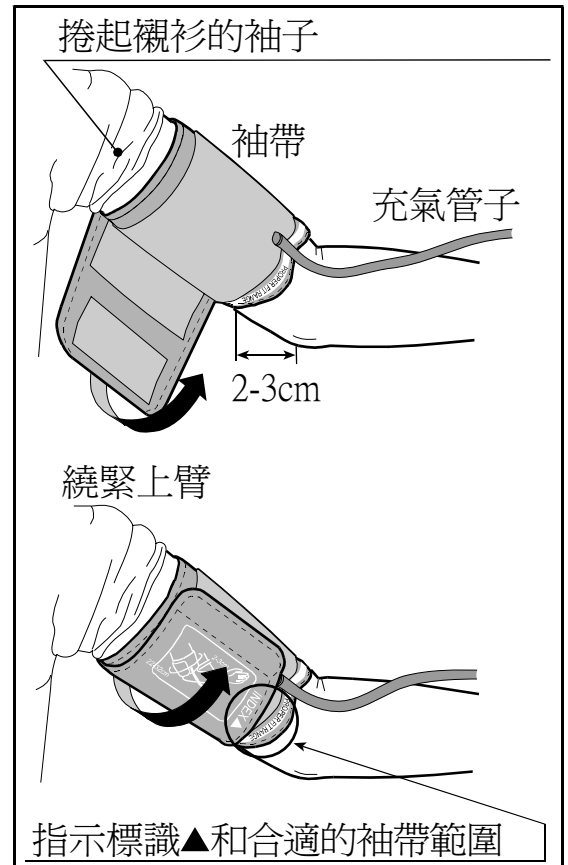
在測量血壓時，通常要感到袖帶很緊才算正確。  
請遵照章節中“測量方法”的說明進行血壓的測量。

## 測量結束後

要從袖帶排出空氣時，請按壓排氣閥。

測量結束後，請按壓 **START** (開關) 按鈕關掉電源。取下袖帶並記錄測量數據。

註：本血壓計有自動電源關閉功能。在測量結束 1 分鐘後可自行關掉電源。  
同一個人至少分配有 3 分鐘的測量時間。



# 測量方法

1. 將袖帶放於上臂(最好是左上臂), 測量時保持安靜。

2. 請按壓START(開關)按鈕。

☐ 按壓START(開關)按鈕時, 標識顯示約 1 秒鐘。

☐ 出現“0”時, 血壓計測量的準備就緒。♥ 標識表示袖帶中留有空氣的意思。在按下排氣閥之前顯示^。

3. 請利用橡皮球的加壓調節袖帶的壓力。

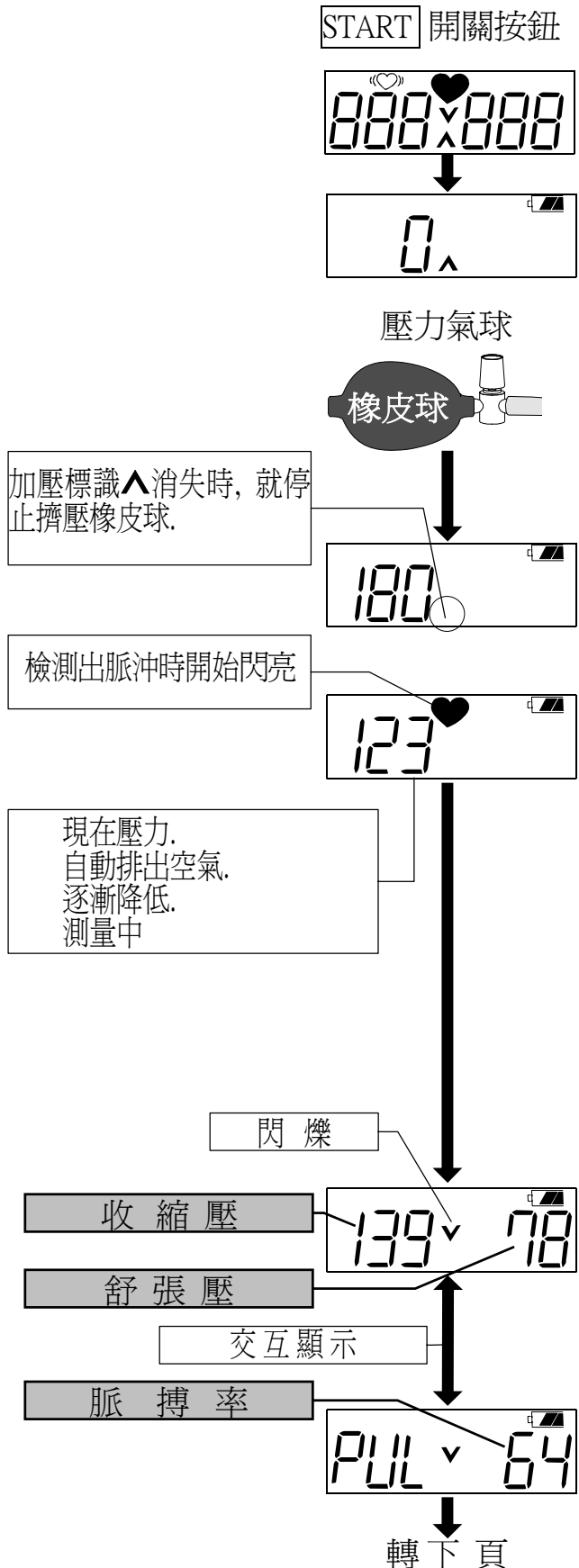
☐ 左側顯示器顯示是使袖帶膨脹時的現在壓力。

☐ ^ 標識消失時, 請停止對橡皮球的加壓。

4. 氣壓調節結束後, 自動排氣機構將袖帶中的壓力降低, 同時 ♥ (心臟標記) 閃爍, 表明左圖現在的壓力。

☐ 等待測量結束, 脈沖被測出時, 顯示器同時閃爍 ♥ (心臟標記) 和脈搏率。

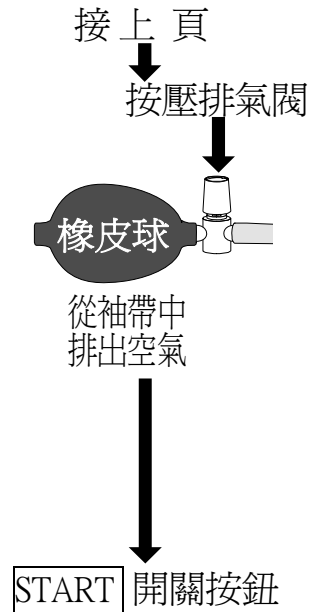
5. 測量結束時, 顯示 ▼ 標識。收縮壓顯示如左側, 舒張壓顯示如右側。而脈搏的顯示則在收縮壓和舒張壓之後出現。



# 測量方法

6. 要排出袖帶中的空氣時, 請按下排氣閥按鈕。

- ☐ 空氣壓力不充分時的測量, 則會顯示出▲ 標識, 此時請在調整袖帶中的氣壓。▲ 標識消失時, 請立刻停止對橡皮氣球的擠壓。
- ☐ 測出不整脈或在非常不穩定的環境下測量時則顯示出Err標識。



7. 關掉電源。

按壓START(開關)按鈕關掉電源。血壓計進入準備狀態。

8. 連續測量

需要繼續測量時, 關掉電源然後再打開。

出現“0”時, 可進行下一個的測量。

註: 同一人物的測量至少請給予 3 分鐘的時間。

9. 自動電源關閉功能

測量結束後, 將血壓計擱置大約 1 分鐘電源便自動關閉。按壓START(開關)按鈕隨時都可關掉電源。

## 注意正確的測量方法

- ☐ 舒適而又安靜地坐下, 通常要把測量的手臂放在桌子或其它物體上面, 以便讓袖帶中心和心臟處於同一水平高度。
- ☐ 開始測量前輕鬆一下大約5~10分鐘。假若由於情緒關係過於激動或壓抑, 則測量值將比正常血壓高或低而脈搏比正常要快。
- ☐ 一個人的血壓值通常會有些變化, 這些取決於您當時在做什麼和當時的飲食, 飲酒對您的血壓有強而又有效的影響。

## 測量方法

- ☐ 本血壓計根據您的心臟跳動而測量血壓。假若您的心臟跳動微弱或不規律時，血壓計很難測到您的血壓。
- ☐ 假若血壓計檢測狀況異常，它將會停止測量並顯示錯誤符號。具體細節請參考第4頁標識含意的說明。
- ☐ 本血壓計僅適用於成人，小孩使用之前請諮詢有關的醫生。無人陪伴時小孩不應該使用本血壓計。

## 什麼是不整脈？

UA-704 血壓計在發生不整脈時也能測量出血壓和脈搏數。所謂不整脈是指測量血壓時，脈搏的變化在平均脈搏數25% 以上。在測量時請安靜保持輕鬆，姿勢坐好，不要說話。

註：心臟的標識「」經常在指示器上顯示不停時，請和醫師商量。

## 有關血壓的一些知識

### 什麼是血壓？

所謂血壓是血液對動脈血管壁所施加的壓力。當心臟收縮時產生的壓力為收縮壓，而當心臟舒張的時候產生的壓力為舒張壓。

血壓以毫米汞柱(mmHg)作為測量單位。當一個人處於安靜狀態和飲食前，測量到的血壓代表一個人的基礎血壓。

### 什麼是高血壓？它是怎樣被控制的？

高血壓是一種動脈異常的高壓力狀態。假若未被及時注意的話，會引起許多健康問題包括休克和心臟病發作。

高血壓可以通過改變自己的生活方式，避免緊張和在醫生的指導下服用一些藥物而得到控制。

預防高血壓可以通過下列措施而得到控制。

- ☐ 不要吸煙
- ☐ 經常體育鍛煉
- ☐ 減少食鹽和脂肪的攝入
- ☐ 定期體檢
- ☐ 維持適當的體重

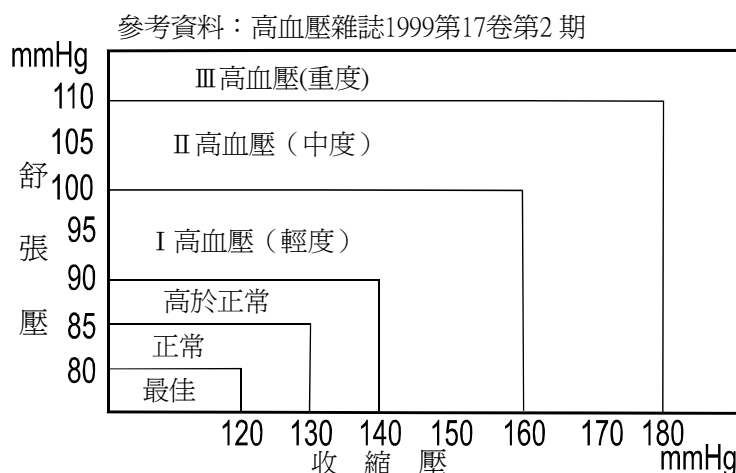
# 有關血壓的一些知識

## 為什麼在家裡測量血壓？

在診所或醫生辦公室測量血壓時容易產生憂慮心理，使血壓讀數比在家庭測量的數據高25～30mmHg。在家測量時能減少血壓測量時的一些外部影響因素，提供給醫生更準確而又完整的血壓紀錄數值。

## WHO（世界衛生組織）血壓分類標準

WHO（世界衛生組織）設立的評價高血壓的標準如右圖（不考慮年齡因素）

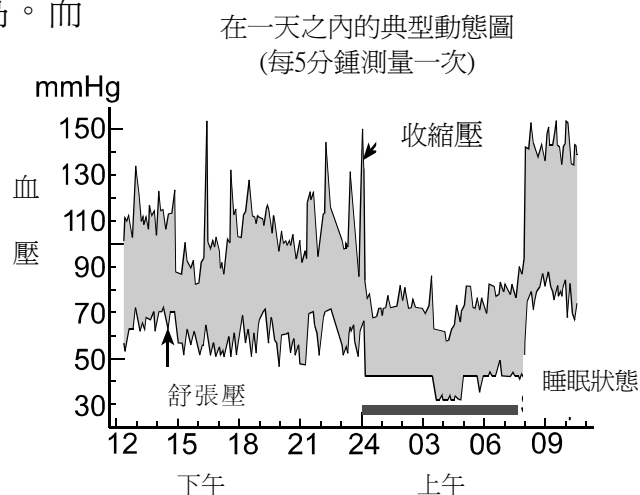


## 血壓差異

一個人的血壓可因白天和季節而有些變化。一般由於白天因素血壓值相差30～50mmHg。有高血壓的人，這種差異可能更加明顯。

通常當工作或運動的時候，血壓值會升高。而在睡眠的時候會下降到最低水平。

所以不要太介意一次的測量結果。使用本手冊所說明的方法，在每天的同一時間測量血壓，不但知道您自己的血壓值，而且多次的測量值可以讓您更全面的掌握血壓紀錄資料。每次測量記錄您的血壓數值時，請弄清楚測量的時間和日期。請醫生幫助解釋您的血壓資料。



# 故障檢修

| 問題                | 問題原因                      | 推薦解決方法                      |
|-------------------|---------------------------|-----------------------------|
| 當電源打開時,顯示屏上沒有任何顯示 | 電池漏液                      | 請更換新的電池                     |
|                   | 電池極性放置不正確                 | 放置電池時正負極方向要和電池盒內標的方向一致      |
| 本血壓計不能測量,讀數太高或太低。 | 袖帶扎得不夠緊                   | 正確扎緊袖帶                      |
|                   | 當在測量血壓時, 您移動了手臂或身體。       | 在測量時保持安靜                    |
|                   | 袖帶位置放置不正確                 | 坐好保持安靜, 提高您的手保持袖帶和心臟處於同一高度。 |
|                   | —————                     | 假若心臟跳動微弱或不規律性血壓計也很難測到血壓值    |
| 其它                | 測到的血壓值和在診所或醫生辦公室測量的血壓值不同。 | 請參見“為什麼在家裡測量血壓”             |
|                   | —————                     | 取出電池, 再正確放進去重新測量。           |

註： 上述的處置還不能解決問題時, 請與購買的商店聯絡。擅自打開本機或進行修理時就會失去售後服務的權利, 煩請留意。

# 維修和保養

請勿打開本血壓計，它是採用精密的電子原件和一些複雜的部件製造的。這些原件容易損害。假若您按照故障檢修還不能排除故障時，請向供應商或 A & D 服務中心諮詢。A & D 將向您提供權威的技術信息，備用部件和原件。

本機是為持久耐用而製造的。因此，為使本機能夠發揮最合適的性能和最準確的精度，請每2年接收定期檢查。維修、保養請在購買的商店或A&D進行。

## 技術資料

|       |                                                                                            |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 類 型   | : UA-704                                                                                   |
| 測量方法  | : 示波測量                                                                                     |
| 測量範圍  | : 壓力 : 20~280mmHg<br>脈搏 : 40~200 次/分                                                       |
| 測量準確性 | : 壓力 : $\pm 3\text{mmHg}$ 或者2%<br>脈搏 : $\pm 5\%$                                           |
| 電力供給  | : 1x1.5V 電池 (R6P, LR6或AA)                                                                  |
| 種 類   | : BF  型 |
| 臨床試驗  | : 符合ANSI/AAMI SP-10 1987                                                                   |
| EMC   | : IEC 60601-1-2:2001                                                                       |
| 操作條件  | : +10°C 至+40°C / 30%RH 至 85% RH                                                            |
| 儲存條件  | : -10°C 至+60°C / 30% RH 至 85% RH                                                           |
| 尺 寸   | : 大約100(W)×31(H)×51(D)毫米                                                                   |
| 重 量   | : 大約73克，除外電池                                                                               |

 0366

註：有關技術規格可隨時更改，不再提前通知。



**A&D CO.,LTD.**

1-243 Asahi, Kitamoto-shi, Saitama 364-8585 JAPAN  
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119

**A&D INSTRUMENTS LTD.**

**<Authorized Representative Established in the European Community>**

Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park,  
Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY United Kingdom  
Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

**A&D MERCURY PTY. LTD.**

32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA  
Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409